

ANNEX A

ANNEXE A

No. 20378. CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 18 DECEMBER 1979¹

N° 20378. CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 18 DÉCEMBRE 1979¹

OBJECTION to reservations made by Jordan upon ratification²

Notification received on:

5 February 1993

SWEDEN

OBJECTION aux réserves formulées par la Jordanie lors de la ratification²

Notification reçue le :

5 février 1993

SUÈDE

[TRANSLATION — TRANSLATION]

“The Government of Sweden has examined the content of the reservations made by Jordan, by which Jordan states

“The Hashemite Kingdom of Jordan . . . does not consider itself bound by the provisions of article 9, paragraph 2, article 15, paragraph 4 (a woman’s residence and domicile are with her husband), the wording of article 16 (c) (in relation to the rights arising upon the dissolution of a marriage in connexion with maintenance and compensation), and article 16 (d) and (g) of the Convention, and has come to the conclusion that they are incompatible with the object and purpose of the Convention (article 28, paragraph 2). The Government of Sweden therefore objects to them.

Le Gouvernement suédois a examiné le contenu des réserves formulées par la Jordanie, laquelle a déclaré ceci :

Le Royaume hachémite de Jordanie émet une réserve à l’égard des dispositions de l’article 9, paragraphe 2, et de l’article 15, paragraphe 4 (la résidence et le domicile de la femme sont ceux de son mari), de la formulation du sous-paragraphe c de l’article 16 (concernant les droits des époux lors de la dissolution du mariage—pension alimentaire et dédommagement) et, enfin, des dispositions prévues aux sous-paragraphe d et g de l’article 16 de ladite Convention, et ne se considère donc pas lié par lesdites dispositions, et a conclu qu’elles sont incompatibles avec l’objet et le but de la Convention (paragraphe 2 de l’article 28). Par conséquent, le Gouvernement objecte aux dites réserves.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, p. 13, and annex A in volumes 1249, 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436, 1437, 1443, 1444, 1457, 1458, 1459, 1460, 1477, 1484, 1501, 1518, 1522, 1523, 1525, 1526, 1527, 1530, 1542, 1549, 1551, 1555, 1566, 1567, 1568, 1569, 1577, 1591, 1598, 1606, 1607, 1639, 1642, 1651, 1653, 1660, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1679, 1688, 1690, 1691, 1693 and 1696.

² *Ibid.*, vol. 1679, No. A-20378.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1249, p. 13, et annexe A des volumes 1249, 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436, 1437, 1443, 1444, 1457, 1458, 1459, 1460, 1477, 1484, 1501, 1518, 1522, 1523, 1525, 1526, 1527, 1530, 1542, 1549, 1551, 1555, 1566, 1567, 1568, 1569, 1577, 1591, 1598, 1606, 1607, 1639, 1642, 1651, 1653, 1660, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1679, 1688, 1690, 1691, 1693 et 1696.

² *Ibid.*, vol. 1679, n° A-20378.

“If the reservations were to apply they would inevitably have the effect of discriminating against women on the grounds of sex, which is contrary to everything the Convention stands for.

“It should also be borne in mind that the principles of the equal rights of men and women and of non-discrimination on the grounds of sex are set forth in the Charter of the United Nations as one of its purposes, in the Universal Declaration of Human Rights of 1948,¹ and in the International Covenants on Economic Social and Cultural Rights² and on Civil and Political Rights,³ both of 1966, to which Jordan is a party. This objection does not constitute an obstacle to the entry into force of the Convention between Sweden and Jordan.”

Registered ex officio on 5 February 1993.

Ces réserves, si elles devaient être appliquées, entraîneraient inéluctablement une discrimination à l'égard des femmes fondée sur le sexe, ce qui irait directement à l'encontre de l'objectif visé par la Convention.

Il ne faut pas perdre de vue non plus que les principes de l'égalité des droits des hommes et des femmes et de la non-discrimination fondée sur le sexe sont énoncés dans la Charte des Nations Unies qui en fait un de ses objectifs, dans la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948¹, dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques de 1966² et dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de 1966³, tous instruments auxquels la Jordanie est partie. La présente objection ne constitue pas un obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la Suède et la Jordanie.

Enregistré d'office le 5 février 1993.

¹ United Nations, *Official Records of the General Assembly, Third Session, Part I*, p. 71.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, p. 3.

³ *Ibid.*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (procès-verbal de rectification of authentic Spanish text), and vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999).

¹ Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, troisième session*, première partie, p. 71.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 993, p. 3.

³ *Ibid.*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (procès-verbal de rectification du texte authentique espagnol), et vol. 1059, p. 451 (rectificatif au vol. 999).